



# IFLA *express*

F E B R U A R Y 2 0 0 3 E N G L I S H 1

## □ *Welcome Address from the President of the National Organising Committee*



*Dr. Georg Ruppelt  
President of the IFLA  
2003 NOC*

ACCESS POINT LIBRARY: MEDIA – INFORMATION – CULTURE

The German National Organising Committee and the German library community are delighted to welcome the participants to Berlin, Germany and to the World Library and Information Congress: the 69th IFLA General Conference and Council which will take place from 1-9 August 2003.

### ■ IFLA Express

This is the first issue of IFLA Express 2003. IFLA Express, as you may know, is a free conference newsletter serving two purposes. Firstly, IFLA Express contains any essential information that you may need as a participant in order to get the maximum benefit from the conference. It includes programme details such as open sessions, workshops, plenary speakers and satellite meetings, but also changes in programme, voting details and other relevant information. Secondly, we intend to provide short background articles on subjects of interest to delegates. The second issue of the IFLA Express will be published in May/June 2003, another five issues will appear each morning during the conference, starting on Sunday (with the exception of Thursday). One summarising issue with the highlights of the conference will appear after the conference.

The Berlin IFLA Conference has the interesting topic: "Access Point Library: Media – Information – Culture". A wonderful topic that summarizes the diverse tasks of libraries in a nutshell – tasks concerning the past as well as the future.

The German translation of the conference theme is: "Bibliothek als Portal" and means "Library as a Portal". Terms like door, gate or portal are correlations for entrance or passage way: "portal" especially designates a monumental entrance. In my view, it is a very appealing image used already not too long ago, in pre-digital times, to characterize libraries as a gate to the world of knowledge. Moreover, the use of the term "portal" in our times allows varied interpretations. Evoking associations with a web presence it also testifies to the daily practice of many scientific and public libraries all over the world.

Allow me to stick to this image of the library as a door, gate or portal to the world of knowledge and information and let me add another image. In Roman times, one would often find the God of local and temporal entry, the double-faced Janus, at doors, gates and passages. Janus symbolised the local and temporal pas-

sage, that is the one from past to future. This image specifies the tasks of our libraries in their entirety. On the one hand, libraries should look to the future and make use of the latest information technology in order to supply people with the latest information. On the other hand, it is their task to preserve the treasures of science and culture accumulated in the past and to make them accessible to future generations so that they can build upon these "Geistesschatze" of the past.

When you are visiting the Berlin libraries, you will encounter a tremendous treasure of knowledge and cultural values of the past. But you will also notice that Berlin

*Continued on page 2*



ICC Berlin



Continued from page 1

libraries are taking up the challenges of both, present and future.

Two more interpretations may be ascribed to this image of the double-faced Janus. Libraries on the whole do not only need to satisfy the requirements of a highly specialised scientific community but also have to take care that the cultural achievement of reading is not limited to a part of humanity only. Rather, it is their duty to spread this achievement. If we now slightly change the Janus' view, we will realize that libraries must look up to the starry sky of scientific research. Furthermore, they must remain in touch with reality and continue to support what is the basis of any human culture and science: the support and promotion of language. Language is the most human feature of all. Language distinguishes us most from other living beings. The South African Nobel prize-winner of literature, Nadine Gordimer, once put it like this: "What makes a man a man, is not his upright gait or the stick he uses to fight or dig for food, but his language."

The image of Janus also relates to the capital of Berlin where this IFLA conference will be held. In Roman mythology, Janus is looking with a sad expression on his face in one direction and with a happy expression in the other. In this beautiful city, where we shall hopefully meet, Janus looks to the past with a quite sad expression. Many places in Berlin will remind you of the highlights of German history, of the ideas and the history of civilisation. But they will confront you with the dark sides of the German past as well.

Today, this city, re-united since 1990, is a colourful, vibrant and often joyful metropolis that opens its doors and

Continued on page 3

## Programme in Brief

### ACCESS POINT LIBRARY: MEDIA – INFORMATION – CULTURE

#### Transforming Media Management - Strengthening Information Content - Guaranteeing Human Culture and Values

### □ Open Sessions

IFLA Group	Theme
Copyright and Other Legal Matters (CLM)	Removing Barriers to Access
Free Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE)	Access Point Library: the Information Society in the Aftermath of 11 September
National Libraries + Statistics and Evaluation	Benchmarking and Performance Measurements: Developing Quality Services at National Libraries
University Libraries and other General Research Libraries	The International Information Literacy Certificate: Challenges for the Profession
Library and Research Services for Parliaments	The Challenge of Change: the Experience of Three German Speaking Parliamentary Libraries
Government Libraries	Changing Governments, Changing Libraries
Social Science Libraries	Building Strategic Alliances With Our Special User Groups: How Social and Political Scientists Cope With the New Information Paradigm
Geography and Map Libraries	Digitising and Presenting Historical Maps
Health and Biosciences Libraries + Science and Technology Libraries	Bio Informatics: an Evolution of Two Decades
Art Libraries	The Evolution of the Art Library: from Early Collecting to Virtual Services
Libraries Serving the General Public	How Libraries in General and the Work of the Division in Particular Support the 3rd Theme of the Berlin Conference: 'Guaranteeing Human Culture and Values'
Public Libraries	Innovation in Public Libraries – Presentation on Innovative Services
Libraries Serving Disadvantaged Persons	Library Services for Prisoners
Libraries for Children and Young Adults	Children's Libraries Networking for the Future
Libraries for Children and Young Adults	From Donkeys to Digital Libraries
Libraries for the Blind	Partners in Lifelong Learning. Working With Print Disabled Users
Mobile Libraries	Mobile Libraries and Changing Cultural Environments
Bibliographic Control	Current Issues and Trends in Bibliographic Control
Bibliography	Electronic National Bibliographies
Cataloguing	Report from the IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code
Classification and Indexing	Changing Roles of Subject Access Tools
Acquisition and Collection Development	Gifts, Book Donations and Collection Development
Document Delivery and Interlending	Centralised or Decentralised – Which Way to Go?
Serial Publications	Rules, Formats and Cooperation
Newspapers	Newspapers and Copyright Developments: Future Access and Preservation

Continued from page 2

▶ Government Information and Official Publications + Library and Research Services for Parliaments + Continuing Professional Development and Workplace Learning	,Building the Future: Enabling Citizen Participation in Democracy' - Practitioner Training in Use and Promotion of Government Information
Reference Work	Re-professionalisation of Reference Work: Interaction in the Physical and the Virtual Library
Preservation and Conservation	From Manual to Automatic: the Role of Mass Treatment Techniques in Conservation
Library Buildings and Equipment	New Directions in Library Buildings
Information Technology	Wireless Technologies for Library Services – RFID in Use
Management and Marketing	Library Advocacy: Influencing Decision Makers
Marketing Library Services to Academic Communities	Practice of Marketing Libraries and their Services within the Context of Academic Libraries, particularly in: How to Communicate With Customers About Their Needs
Audiovisual and Multimedia	Audiovisual and Multimedia as Part of the Curricula in Library Schools and Continuing Education – Visions and Realities
Management of Library Associations	Library Associations Strategic Planning: Developing Effective Strategies for Library Associations
Education and Training	Audiovisual and Multimedia as Part of the Curricula in Library Schools and Continuing Education – Visions and Realities
Continuing Professional Development and Workplace Learning	Stakeholders for Continuing Professional Development: a Look at the Future of Online Delivery
Library Theory and Research	Is Your Library Project Evidence Based?
Library History	Libraries and Democracy: Historical Perspectives and Interpretations
Library and Information Science Journals	Blurring the Boundaries – Changing the Way in which We Create, Distribute and Utilise Knowledge in LIS Journals
Reading	The Impact of the Internet on Reading and Libraries
Africa	Libraries and Cultural Values in the Changing Information World: African Perspective
Asia and Oceania + Public Libraries	Public Libraries as Learning Resource Centres
School Libraries and Resource Centres	School Librarians, Social Responsibility and Partnerships
Genealogy and Local History	Cooperation among Archives, Libraries and Museums

gates widely to welcome guests from all over the world. As you may know Berlin has submitted an application to become a venue for the Olympic Games. As you may also know, this plan has failed. Instead, Berlin was fortunate enough to get something as good if not better: the IFLA 2003 Conference!

I look forward to seeing you in Berlin!

**Dr. Georg Ruppelt**  
President of the IFLA 2003 National Organising Committee



## □ Submitting Conference Papers

The IFLA conference programme consists of a multitude of open sessions and workshops, each of which are organized by different Professional Groups (Core Activities, Sections). Please note that all papers have to be submitted through one of these groups. However, please be aware that most of the programme will be established by the beginning of 2003. All papers approved for presentation at the conference must be registered and coded at IFLA Headquarters. Papers received by IFLA Headquarters no later than 1 June 2003 only will be made available to IFLA conference participants. Individuals invited to speak at IFLA conferences do not receive any remuneration for speaking. Attendance is at their own expense.



## □ Workshops

IFLA Group	Themes
Free Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE) + Libraries for Children and Young Adults	Children's Libraries Ensuring Access to Information and Creating a Culture of Understanding in a World of Violence and Conflicts
National Libraries	National Libraries as Access Points: Virtual Libraries for Virtual Users
University Libraries and other General Research Libraries	The Scholar's Portal
Library and Research Services for Parliaments	Management Workshop: Organisational Structures, User Education, Change Management, Consortia and Cooperative Acquisitions, Special Collections Management, Knowledge Management
Social Sciences Libraries	User Studies – Are We Meeting the Users' Needs?
Art Libraries	Art Trade and the Art Library
Public Libraries	Inspiring Lifelong Learning in Public Libraries
Libraries for the Blind	What Libraries Need to Know about Serving Print Disabled People
Library Service to Multicultural Populations	Multicultural Libraries in German Speaking Countries – Status and Prospects
Bibliographic Control	Subject Gateways
Classification and Indexing	Dewey Decimal Classification – Edition 22 in the Global Context
Acquisition and Collection Development	Recent Developments on Co-operative Collection Development – Views from Germany, USA, Finland and Japan
Document Delivery and Interlending	Performance Measurement of ILL Operations
Serial Publications	Management of Electronic Journals: the Decision Making Process, How E-Journals are Packaged, Licensing and Rights, Cataloguing and Access
Reference Work	Hot Issues in Reference: Mini-Discussions on Reference Topics of Global Interest
Information Technology	Digitisation Benchmarks and Digital Long-term Preservation Issues
Management and Marketing + Management of Library Associations	Marketing Library Associations
Audiovisual and Multimedia	Guidelines for Audiovisual and Multimedia in Libraries
Management of Library Associations + Library Theory and Research	Libraries and Politics - How to Bring Libraries and National Associations into the Political Sphere?
Education and Training	Library and Information Science and Education in Germany
Continuing Professional Development and Workplace Learning	A Practical Hands-On Workshop in Developing, Evaluating and Assessing the Quality of Online Courses and Training Programmes
Library Theory and Research + Free Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE)	The Librarian: the Key to Open and Closed Collections. Issues on Ethics of Librarianship
Library History	Towards a World History of Modern Librarianship
Library and Information Science Journals	Achieving Quality in LIS Journals: a Workshop for Editors and Authors
Information Literacy	Using Assessment as a Tool to Improve Teaching and Improve Learning
Regional Activities	Mapping our Future: Strategic Planning for Developing Regions

## □ Final Announcement

Most of you have received the Final Announcement of IFLA 2003 last year, which contains all relevant conference information including hotel booking and registration forms. In case you have not received a Final Announcement, please contact the IFLA 2003 Berlin Secretariat by E-mail at:

**ifla2003secr@sbb.spk-berlin.de**

or by fax

**+49 (0)30 26 55 88-75**



## □ Visa and Letter of Invitation

Please remember that for travelling to the IFLA 2003 Conference a visa for Germany may be required. Your nearest German Embassy or Consulate will advise you accordingly. If a visa is required to enter Germany, your application should be submitted well in advance of your departure to Germany. On request, the German Organising Committee will send an official letter of invitation. The letter of invitation is not a commitment on the part of the conference organisers to provide any financial support.

## International Trade Exhibition

In connection with the IFLA 2003 General Conference and Council, an International trade exhibition will be arranged at the International Congress Centre (ICC) Berlin. More than 90 companies have already firmly booked their space. The exhibition will be held from 3-6 August 2003 and runs at the same location as the conference. It is open to all companies, governmental organisations, and organisations for library related products and services. More than 2,500 m<sup>2</sup> net exhibition space will be available in the foyers and in an exhibitors' hall.

What's special?

An Internet-Café with free Internet access will be available to all delegates and exhibitors throughout the conference. An Online Message Centre offers to delegates and exhibitors the individual service of an internal message and information system. The Visitor Tracking System gives exhibitors the opportunity to collect data from all booth visitors through their chip cards (name badges). It enables processing a follow-up to the collected data immediately after the conference. For stand reservations and information please contact:

**K.I.T. GmbH  
Association & Conference  
Management Group**

**Kurfürstendamm 71  
D-10709 Berlin  
Tel: +49 (0)30 2 46 03 - 208  
Fax: +49 (0)30 2 46 03 - 200  
E-mail: ifla2003@kit.de**

## □ "Aderlaß und Seelentroost"

On the occasion of the IFLA 2003 Conference, the Berlin State Library is setting up an exhibition from its major collections featuring two marked highlights:



The exhibition "Aderlaß und Seelentroost. Die deutsche Überlieferung im Spiegel Berliner Handschriften und Inkunabeln" (Berlin Manuscripts and Incunables) invites conference delegates to the "Kulturforum" where testimonies of everyday language and culture in thematic presentations will enchant the viewer by their uniqueness and rich illustrations. In addition, there will

be a multimedia presentation: during a virtual tour through the special collections of the Department for Early Prints, the visitor will come across exquisite rarities and precious treasures from six centuries. The catalogue produced by the Manuscript Department, as well as the DVD, are for sale.

[http://www](http://www.ifla.org/) □ Website

IFLA has its own website [www.ifla.org](http://www.ifla.org/) which is the first point of easy access also for conference matters. On the website you will find information on registration, hotels, tours, library visits, exhibition etc. in English, French, German and Spanish as well as online registration forms and the preliminary programme.

## □ New Conference Fee Structure

Following the successful example of IFLA 2002 in Glasgow, the IFLA 2003 Berlin organisers are pleased to announce a similar fee structure that ensures affordability for all. Apart from full-time participation at Euro 350 for IFLA members, we also offer a "flying visitor" registration at Euro 200 which provides access to the full programme of meetings and social events for a 30 hour period from 12.00 hrs on Day 1 to 18.00 hrs on Day 2. On the booking form, you can choose participation on any of two successive conference days. In addition, a one day only admission is offered at Euro 150. Please use the online registration form at [www.ifla.org](http://www.ifla.org/) for both kinds of bookings.



The Sony Center at Potsdamer Platz

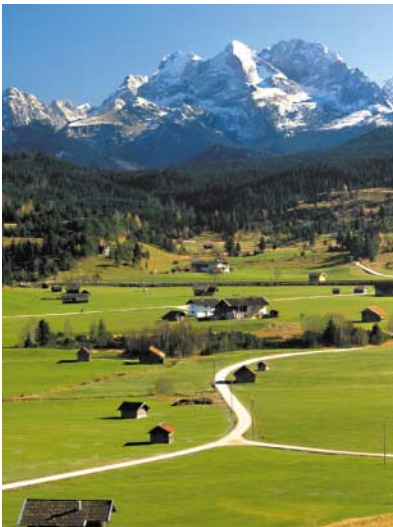


## □ *Discover Germany*

Curious about the country and its people? Make the most of your trip to the IFLA 2003 Conference and choose from five different pre- and post-conference tours through various regions enjoying everything from exciting large cities like Munich to cultural wonders such as the Gutenberg Bible or marvellous landscapes such as the Rhine valley. Berlin orientation tours are organised during the conference week as

well as half- or full-day excursions into the immediate surroundings. Further details about various offers can be found in the Final Announcement and on the website. Please note: the registration deadline for pre- and post-conference tours is 31 May 2003.

Mainz/Rhein:  
Gutenberg-  
museum,  
printing press



Upper Bavaria: view to Wetterstein Mountains



Eisenach: Wartburg



The Garden Kingdom of  
Dessau-Wörlitz



Eisleben, the "Lutherstadt":  
Martin Luther Birthplace

## □ *Celebrating in Berlin*

From artistic festivals to lively techno parties, Berlin knows how to celebrate and invites its guests to do the same. Here are some of the highlights taking place during the conference:

The Festival "Popdeurope" ("migrating sounds in and out of Europe") at the Haus der Kulturen der Welt (House of World Cultures), classical concerts in various castles at the "Klassiktage Berliner Schlösser 2003", the XIII. Berliner Gauklerfest (travelling entertainers) at the Opernpalais Unter den Linden, or the meeting of International youth orchestras in Berlin at the "young.euro.classic - European music summer Berlin 2003" at the Konzerthaus (Concert House) Berlin. Further information may be obtained from the Berlin Tourist Information at: [www.btm.de](http://www.btm.de)



For general information on  
Germany please contact the

German National Tourist Board

Beethovenstraße 69  
60325 Frankfurt am Main

Fax: +49 (0)69 75 19 03

E-mail: [info@d-z-t.com](mailto:info@d-z-t.com)

[www.deutschland-tourismus.de](http://www.deutschland-tourismus.de)



## □ *Satellite Meetings*

IFLA GROUP	THEME	LOCATION	DATE	FURTHER INFORMATION
Information Technology + DCMI	Converging, Complementary or Other Forms of Describing Internet/Digital Objects: DCMI, IFLA and Other Communities' (Museums, Archives, Industries, Governments) Standards and Guidelines	University and SUB Göttingen, Germany	11-13 August	d.ruschfeja@iu-bremen.de
Library and Research Services for Parliaments	19th Annual Pre-Conference of IFLA's Library and Research Services for Parliaments Section	Parliament, Prague, Czech Republic	dates to be confirmed	margareta.brunidin@riksdagen.se
Statistics and Evaluation + Library Theory and Research	Performance Measurement in Libraries and Information Services: "Northumbria 5"	Durham City, United Kingdom	28-31 July	<a href="http://online.northumbria.ac.uk/faculties/art/information_studies/mri/PM5/PM5.htm">http://online.northumbria.ac.uk/faculties/art/information_studies/mri/PM5/PM5.htm</a> sandra.parker@northumbria.ac.uk
Women's Issues	Globalisation: Empowering Women Through Information. Impact of Information Availability and Use in Society on Women	Berlin, Germany	30 July - 1 August	lsiitonen@hotmail.com
Libraries for the Blind	Access Point Library: Where Do the Blind Fit?	Marburg/Lahn, Germany	27-30 July	<a href="http://www.ifla.org/VII/s31/slb.htm">http://www.ifla.org/VII/s31/slb.htm</a> witte@blista.de
Management and Marketing + Education and Training	E-Learning for Marketing and Management in Libraries	Geneva, Switzerland	28-30 July	lerouge@enssib.fr
Management and Marketing	Leadership and Risk Taking in Library Management; Performance Measurement and Statistics in Library Management	University Library of Vienna, Austria	10-12 August	maria.seissl@univie.ac.at
Preservation and Conservation	Disaster Preparedness and Risk Management: the Blue Shield Initiative	Akademie der Wissenschaft, Berlin, Germany	30-31 July	<a href="http://kb.nl/iflapreconf/index.html">http://kb.nl/iflapreconf/index.html</a>
Library Buildings and Equipment + Public Libraries	Libraries as Places: Buildings for the 21st Century	Paris, France	27-31 July	<a href="http://www.library.uiuc.edu/administration/iflaparis.htm">http://www.library.uiuc.edu/administration/iflaparis.htm</a>
Acquisition and Collection Development	Is Digital Different? New Trends and Challenges in Acquisition and Collection Development	Bavarian State Library, Munich, Germany	30-31 July	kempf@bsb-muenchen.de
Newspapers	Newspapers of Central and Eastern Europe	Akademie der Wissenschaft, Berlin, Germany	9-11 August	marieluise.schillig@sbb.spk-berlin.de
Library Services to Multicultural Populations	Multilingual Collections, Acquisition and Communication; Cataloguing; New Media Communications to Multicultural Populations. Access to Multilingual Collections and Information	Utrecht, Netherlands	11-13 August	<a href="http://www.ifla-utrecht.nl">http://www.ifla-utrecht.nl</a> voogd@nbic.nl



## □ 12. City-Night at the

### *Kurfürstendamm*

Get fit for the conference with a 10 km run, a 5 km Fun-Run, or 10 km Inline-Skating on Tauentzienstraße, Kurfürstendamm to Lehniner Platz and back starting Saturday night, 2 August! Organiser: SCC-Sport

Club Charlottenburg Running Events GmbH. Further information will be available on the conference website in due course.



## □ Contact Addresses

**IFLA 2003 Berlin Secretariat**  
c/o Berlin State Library  
– Prussian Cultural Heritage  
Potsdamer Str. 33  
D-10785 Berlin, Germany  
Tel: +49 (0)30 26 55 88-74, and -52  
Fax: +49 (0)30 26 55 88-75  
E-mail: ifla2003secr@sbb.spk-berlin.de

**K.I.T. GmbH**  
Kurfürstendamm 71  
D-10709 Berlin, Germany  
Tel: +49 (0)30 2 46 03-0  
Fax: +49 (0)30 2 46 03-310  
E-mail: ifla2003@kit.de

**IFLA Headquarters**  
P.O. Box  
2509 CH The Hague, The Netherlands  
Tel: +31 (0)70 3 14 08 84  
Fax: +31 (0)70 3 83 48 27  
E-mail: ifla@ifla.org  
Website: www.ifla.org

## □ Important Deadlines

- |                  |   |
|------------------|---|
| 15 February 2003 | Applications for poster presentations at IFLA HQ  |
| 15 February 2003 | Applications for fellowships by "Bibliothek & Information International"  |
| 1 May 2003       | Deadline for early registration discount  |
| 31 May 2003      | Booking for pre- and post-conference tours  |
| 1 June 2003      | Receipt of accepted papers at IFLA HQ   |
| 1 June 2003      | Reservation for the library tour to the European University Viadrina Frankfurt (Oder), University Library and Collegium Polonicum |
| 1 July 2003      | Reservation for the library tour to the Institute for Advanced Study Berlin, Library  |
| 15 July 2003     | Hotel room guarantee  |
| 15 July 2003     | Close of pre-registration *   |

*\* After this date only on-site registration can be accepted.*



**IFLA  
Headquarters  
at IFLA 2003**

During the conference, the IFLA staff will be at your service to provide you with a wide range of information about the work of IFLA, joining IFLA and becoming actively involved. This is an excellent opportunity to get answers to all your questions. IFLA staff will be available at the IFLA secretariat or at the IFLA exhibition booth. IFLA merchandise will also be on sale at the booth including the Berlin version of the popular "IFLA on tour" -T-Shirt.

## ■ Final Programme Advertising

**Please contact:**  
**Barbara Schleihagen**  
**IFLA 2003 Berlin Secretariat**  
**Fax: +49 (0)30 26 55 88-75**  
**E-mail: ifla2003secr@sbb.spk-berlin.de**

Photographs provided by: Presse- und Informationsamt des Landes Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Deutsche Zentrale für Tourismus, Berlin Tourismus Marketing GmbH

Copyright: Presse- und Informationsamt des Landes Berlin/Thie, Staatsbibliothek zu Berlin, Partner für Berlin/FTB Werbefotografie, DZT/v. Luttitz, DZT/Eichberger, Eric, DZT/BSB, Anhalt-Wittenberg e.V., BTM GmbH/Tanja Koch, Presse- und Informationsamt des Landes Berlin/G. Schneider